



NEW WORLD TIMES
全美首家中文简体字报纸
1997年9月19日创刊
www.newworldtimes.us

新世界时报

2023年
12月15日
第1371期
每星期五出版 本期56版
ISSN 1543-7930

众议院投票批准对拜登的弹劾调查



纽约时报报道，众议院周三投票决定正式启动对拜登总统的弹劾调查，从而推进了共和党长达一年的调查，但该调查未能拿出任何接近重罪或轻罪的证据。

共和党人表示，在预计可能受到白宫法律挑战的情况下，需要进行投票，充分授权他们继续调查。民主党人谴责这项调查是捕风捉影和政治噱头。

几个月来，共和党领导人一直没有呼吁就启动弹劾调查进行投票，因为主流共和党人（其中许多人来自政治竞争激烈的选区）对于在没有证据证明拜登做错任何事情的情况下采取行动持保留态度。然而，时任众议院议长的凯文·麦卡锡在9月单方面宣布了弹劾调查，因为他面临着极右翼的压力，要求他履行包括弹劾总统在内的优先事项。但周三的投票凸显出政治形势的变化，共和党人一致同意进行调查，尽管一些人强调，他们还没有做好指控总统的准备。投票结果为221票对212票，与党派人数一致，所有共和党人都投了赞成票，所有民主党人都投了反对票。

俄克拉荷马州共和党众议员、程序委员会主席汤姆·科尔称，这次投票基本上是一个程序性的步骤，目的是加强众议院的调查权。

马萨诸塞州民主党众议员吉姆·麦戈文表示，这只是政治把戏，纯粹是为了政治。“走到这个地步只有一个原因：唐纳德·特朗普要求共和党人弹劾，所以他们要弹劾，”麦戈文说。

就在投票前几个小时，总统的儿子、共和党调查的主要焦点亨特·拜登拒绝闭门作证的要求。

周三上午，在国会大厦外出现了戏剧性的一幕，小拜登举行了一场新闻发布会，重申自己愿意在对父亲的调查中公开作证的提议，但再次坚称自己不会接受闭门问询。他曾表示，他担心共和党人为了混淆视听，会有选择地泄露他的证词。

共和党人向小拜登发出了传票，要求就

他在乌克兰、中国和其他国家的商业交易对他进行质询，他们试图将他描绘成腐败分子，并将这些交易与他的父亲联系起来。

周三上午，小拜登说道，“在此，让我尽可能清楚地说明：我父亲没有在财务上参与我的生意——没有以执业律师的身份参与，没有以 Burisma 董事会成员的身份参与，没有参与我与一名中国民企商人合作时的伙伴关系，没有参与我在国内或国外的投资，当然也没有以艺术家的身份参与。”

领导弹劾调查的共和党人包括监督委员会主席、肯塔基州众议员詹姆斯·科默和司法委员会主席、俄亥俄州众议员吉姆·乔丹，他们威胁称，如果小拜登不接受闭门作证的要求，他们将以藐视国会的罪名起诉他。

自从赢得多数席位后，众议院共和党人就一直在调查拜登总统的家人和政府方方面面的，搜寻可以证明他贪婪腐败且应该被弹劾的证据。在整个调查过程中，因遭两次弹劾目前仍然极其愤怒的特朗普都起到了推动作用。

共和党的调查主要集中在亨特·拜登以及他为海外企业与合作伙伴所做的工作上，亨特因联邦税务和枪支指控而受到起诉。他们还在审查拜登政府是否干预了司法部对亨特·拜登的调查，以及拜登总统在担任副总统或参议员期间是否有机密文件处理不当的行为。

共和党人利用其传唤权获取了超过3.6万页银行纪录；2000页来自财政部的可疑活动报告；以及来自亨特·拜登两名商业伙伴、国家档案和纪录管理局一名高级官员、七名联邦特工以及三名联邦检察官长达数十个小时的证词。

弹劾调查决议并没有指控拜登的任何不当行为。它授权三个共和党领导的小组继续进行调查，并向法院申请大陪审团资料；授权传唤并追溯批准许多已经发出的传票；允许聘请外部律师协助调查。

批评拜登腐败的议长迈克·约翰逊表

示，议员们尤为关注四个方面的调查：亨特·拜登和总统的弟弟詹姆斯·拜登利用海外交易获取的大量收入；拜登对亨特的工作做出的虚假或误导性陈述；拜登与亨特商业伙伴的会面或交谈；以及拜登从家人处获得的大约24万美元还款。

共和党人花了大力气想要证明拜登总统靠亨特的商业交易中饱囊，但到目前为止还没有成功。目前他们提供的许多文件实际上都证明了相反的情况：拜登在儿子和弟弟有需要的时候借了钱给他们，后来他们把钱还给了他。

众议院监督委员会公布的文件显示，2018年拜登尚未担任总统之时，亨特·拜登的公司之一 Owasco PC 向他支付了三笔金额为1380美元的款项。共和党人称这就是拜登腐败的证据。其他文件显示，这是亨特把拜登帮他购买了一辆福特卡车的钱还了回去。

在对记者的简报会上，乔丹宣布了将在两个月内再传唤九名证人接受询问的计划。这其中尤其值得关注的是共和党人正试图迫使两名税务调查员作证，回应亨特·拜登此前为何未遭到重罪指控的问题。

拜登政府已经为调查员的上司出庭作出安排，但还是拒绝了共和党人的一些要求，理由是调查决议未得到众议院全体成员的批准。

乔丹表示，总统对其子的商业利益所做的虚假陈述（例如他声称拜登没有从中国获取任何资金）可能构成妨碍。

亨特·拜登周三表示，共和党人为了宣扬关于他父亲的虚假叙事，侵犯了他自己的隐私，并对他进行了长达六年的人身攻击。

“他们嘲笑我与毒瘾的斗争；他们贬低我的康复；他们还试图将我非人化——一切都是为了给我父亲造成难堪和伤害，而我父亲是个把全部政治生涯都奉献给了公共事业的人。”

（本文转载自纽约时报，不代表本报的观点和立场）

歌声微笑，同心欢乐

大专院校校友会联合会
2024 华府《同心欢乐》新年晚会暨
小吃美食品鉴会系列报道之二

>>详见 17 版

巴德东西乐团重返华府巡演

以西方和东方乐器间的对话
沟通美中

>>详见 19 版

大华府社区健康服务中心举办 2023 年度社区及义工答谢会

>>详见 22 版

为提高大学招生透明度而战 ——钟楠专访

>>详见 24 版



WWW.newworldtimes.com